



2023 昆士蘭正體漢字文化節語文競賽系列活動

朗讀 比賽辦法

壹、活動宗旨 Aim

為推廣正體漢字書寫和生活美學，擴大澳大利亞昆士蘭地區正體漢字運用範疇，及藉由文字與文化活動之推廣宣傳，導引鼓勵當地華裔子弟、主流學校學生、華語文教學相關工作者及社會人士體驗正體漢字之美，廣泛提升華語文學習興趣，傳承及弘揚優良中華文化，特舉辦本系列競賽活動。本年度計畫將繼續兼併華語文競賽與文藝活動展演之兩大主軸，促進校際間交流與合作。競賽內容以「臺灣」、「正體字」、「華語文學習」及「中華文化」為主要意象素材，配合當年度「生肖」、節慶等主題，透過競賽與展示的形式，聯繫僑胞彼此間與祖國的感情，並強化僑居地主流社會人士對臺灣的認識與認同。

The purpose of this event is to provide the opportunities for the community to experience and appreciate of the beauty of “Hanzi”- the Traditional Chinese character and the culture. The aims of the contests are to promote the learning of traditional Chinese language, to give learners the opportunity to express their ideas, display their language skills, gain confidence in using the language, and to appreciate traditional and contemporary Chinese culture as well as getting to know Taiwan, a modern, dynamic and friendly society where the ancient and modern, traditional and new are seamlessly woven together.

貳、辦理單位 Organization

- 一、指導單位：中華民國僑務委員會 Overseas Community Affairs Council
- 二、統籌單位：布里斯本華僑文教服務中心 OCAC Brisbane Office (QTC)
- 三、主辦單位：昆士蘭華語文教師聯誼會 QTeachers Association
- 四、協辦單位：昆士蘭地區各僑校與各僑團 Schools and the community

參、報名 Admission

免報名費，採教師推薦報名制。名額有限。

各校限額推薦每年級三名為上限代表參賽/各教師限額推薦每年級一名參賽。

Admission is Free. Registration is essential.

All students (including CLS Chinese school students) please apply through your school nominations. Space is limited. Each school may nominate a maximum of three students per grade level/ each teacher may nominate a maximum of one student per grade level.

肆、活動時間及徵選流程 Date and Registration

A · 【學校/團體徵選/初賽 Preliminary (Internal) Competition/Selection trials】:

各僑校/學校單位/團體請進行校內初賽/徵選

CLS Chinese schools, teachers of mainstream Mandarin classes, tutorial classes are to organise internal contests/selection trials to select their representative for each grade level/category.

請於 **8月1日(星期二)** 前 email 提交推薦名單至主辦單位聯絡人。

Please submit the nomination list before **1 August (Tuesday)**.

The submission is to be completed by the teacher certifying the eligibility of the students entered.

B · 【決賽 Final Contest】

Date: **8月12日(星期六) 12 August (Saturday)**

Venue: Queensland Taiwan Center (QTC) 昆士蘭臺灣中心

各學校團體入圍者將於賽前(預8月5日)接獲決賽報到通知, 如有疑問請逕向各僑校/單位或主辦單位聯絡人查詢。An email confirming your school submission will be sent. The registration information (including the scheduled registration and the presentation time) for all the shortlisted contestants will be provided. Please contact your Chinese teacher for the Final Contest registration information. Any changes to the registration, please contact qteachers@huayuworld.org

*為求比賽流程順暢, 減少等候時間, 並提供所有參賽者舒適的競賽環境, 本會將視實際報名狀況而彈性調整時間及組別順序。

伍、競賽組別及對象 Category

- (A) 幼童組 Early Childhood: 學齡前幼童~Prep 年級學生 Pre-schoolers to Prep year
- (B) 小學低年級組 Lower Primary: 澳洲小學一~二年級學生 Primary Years 1~2
- (C) 小學中年級組 Middle Primary: 澳洲小學三~四年級學生 Primary Years 3~4
- (D) 小學高年級組 Upper Primary: 澳洲小學五~六年級學生 Primary Years 5~6
- (E) 初中組 Junior High School: 澳洲中學七~九年級學生 High School Years 7~9
- (F) 高中組 Senior High School: 澳洲中學十~十二年級學生 High School Years 10~12
- (G) 社會組: 各大專院校學生與社會人士 Open category

參賽者所報組別以澳洲學校就學年級為準, 年齡以比賽日期為準, 不得越組參賽。請各單位、家長及參賽者確實核對參賽者之年級/年齡, 虛報年級/年齡之參賽者將取消參賽資格和獎項。All applicants must apply in correct category according to their grade in mainstream school in 2023 or birthday, no cross category applications will be accepted.

“Non-Background Learner”為鼓勵當地各年齡層之華語學習者踴躍參與, 特於各競賽組別增設『非華語背景』分項。

◎參賽者華語文背景屬性說明 About The Contestants' Language Background

*Heritage Learner: 家庭語使用任何形式的華語文(包括方言, 如:粵語、閩南語、潮州話、客語等)皆屬「具華語文背景」學習者。

*Non-Background Learner: 『非華語文背景』參賽者父母/照顧者皆為非華語文背景, 家庭語不使用華語文。『非華語文背景』的學生必須無超過一年居住在華語背景國家的經驗, 包括通過海外交流或學習計劃之華語文經驗。報名表勾選『非華語文背景』參賽者, 主辦單位得要求各學校單位提供家庭語證明。Eligibility for “Non-Background participants”: For participants neither of whose parents /immediate careers is a native speaker of any form of Chinese (ie. Cantonese, Hokan, Hakka... etc); “Non-Background participants” students must have had no more than one year in-country language experience through overseas exchange or study program. By indicating “Non-Background participants” on the registration form, the teacher, the participant and the parent/guardian agree to provide evidence to satisfy the eligibility criteria if requested.

陸、競賽內容及規則 Conditions and Guidelines

各組別(具華語文背景&非華語文背景)參賽者自主辦單位指定之年度競賽指定內容(詳見附件, 更新請參考 <http://blog2.huayuworld.org/qteachers/category/hanzi/>)按參賽組別選擇**2**首於競賽現場朗誦。

Please select **two** from the specified texts according to the categories (for both “Heritage Learner” & “Non-Background Learner” participants).

評審團隊將依參賽組別按評分標準評分。參賽者不得任意加減句段, 如所選之指定內容與坊間版本有別, 一概以本會版本為準。No alteration of the specified texts allowed.

柒、評分標準 Rating

1. 語音 pronunciation, intonation (發音、聲調、咬字): 50%。
2. 氣勢 fluency, presentation (句讀、語調、文氣): 30%。
3. 儀態 deportment, expression (儀容、態度、表情): 20%。
4. 時間控制不佳情形，評審可扣分

捌、給獎辦法 Awards

頒獎典禮：2023 年僑務委員會昆士蘭正體漢字文化節語文競賽系列活動頒獎典禮將於 9 月 9 日舉行。“2023 OCAC Queensland Hanzi Character and Culture Festival”

Award and prize presentation: 9 September.

各組按個人成績擇優獲選特優、優選及佳作者數名。獲選特優及優選者於頒獎與成果展示典禮上頒發獎牌、獎狀與獎品以資鼓勵。獲選佳作者於頒獎與成果展示典禮上頒發獎狀與獎品以資鼓勵。Each category will be awarded High Distinction, Distinction and Credit prizes. All awardees will be present with certificate and prize.

玖、報名、比賽及頒獎地點 Venue

昆士蘭臺灣中心 Queensland Taiwan Center

拾、聯絡方式 Contact Details

昆士蘭華語文教師聯誼會 QTeachers qteachers@huayuworld.org

昆士蘭臺灣中心 Queensland Taiwan Center (QTC) qldtaiwan@gmail.com

Shop 36B, Sunny Park Shopping Centre, SUNNYBANK QLD 4109

TEL: 07-33457066

***聲明 Disclaimer:** 昆士蘭華語文教師聯誼會 Qteachers Association 主辦之昆士蘭正體漢字文化節之參賽作品將由競賽評審委員會評審，該會持有最後裁定權。主辦單位擁有所有公開刊登、放映、展示和展覽陳列所有參賽作品，以及參加者於活動中的肖像、影帶及聲帶之權利，而不另付酬。主辦機構保留隨時更改及取消部分或全部比賽及其有關活動而不作另行通知。All contesting entries will be judged by the judging panel, which has the rights to make the final decision. Qteachers Association have all the rights to publish, show, film, exhibit and use all the contesting entries, footage, and comment from the event and all participants in the form of photography, videography and sound without any monetary compensation. The organizers are not responsible for artwork damage or lost and reserve all the rights to make any changes or cancel the event and its activities without notice.

(A) 幼童組 Early Childhood： 學齡前幼童～Prep 年級學生。Pre-schoolers to Prep year

(B) 小學低年級組 Lower Primary： 澳洲小學一～二年級學生。Primary Years 1~2

<p>【耳 朵】 ěr duo</p> <p>大 象 耳 朵 大 dà xiàng ěr duo dà</p> <p>兔 子 耳 朵 長 tù zi ěr duo cháng</p> <p>小 貓 耳 朵 尖 xiǎo māo ěr duo jiān</p> <p>我 的 耳 朵 大 又 圓 wǒ de ěr duo dà yòu yuán</p>	<p>【家 人 的】 jiā rén de</p> <p>屬 兔 的 爸 爸 愛 看 報， shǔ tù de bà ba ài kàn bào</p> <p>屬 虎 的 媽 媽 愛 乾 淨， shǔ hǔ de mā ma ài gān jìng</p> <p>屬 蛇 的 妹 妹 愛 看 書， shǔ shé de mèi mei ài kàn shū</p> <p>屬 豬 的 弟 弟 愛 剪 紙， shǔ zhū de dì dì ài jiǎn zhǐ</p> <p>屬 龍 的 我 愛 說 笑。 shǔ lóng de wǒ ài shuō xiào</p>
<p>學華語開步走幼兒教材</p>	<p>海華文庫·《兒童詩》</p>
<p>【小 白 兔 愛 跳 舞】 xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>小 白 兔 愛 跳 舞， xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>月 夜 光 下 學 跳 舞。 yuè yè guāng xià xué tiào wǔ</p> <p>時 光 一 去 不 回， shí guāng yí qù bù huí</p> <p>不 要 耽 誤， 快 快 快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài！</p> <p>小 朋 友 大 家 快 來， xiǎo péng yǒu dà jiā kuài lái</p> <p>不 要 耽 誤， 快 快 快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài！</p>	<p>【月 亮】 yuè liàng</p> <p>天 上 一 個 月， tiān shàng yí ge yuè</p> <p>河 裡 一 個 月。 hé lǐ yí ge yuè</p> <p>天 上 月 亮 圓 圓， tiān shàng yuè liàng yuán yuán</p> <p>河 裡 月 亮 圓 圓。 hé lǐ yuè liàng yuán yuán</p> <p>天 上 月 亮 彎 彎， tiān shàng yuè liàng wān wān</p> <p>河 裡 月 亮 彎 彎。 hé lǐ yuè liàng wān wān</p>
<p>學華語向前走 K1 & K2</p>	<p>學華語開步走幼兒教材</p>
<p>【小 白 兔】 xiǎo bái tù</p> <p>小 白 兔， 真 乖 巧。 紅 眼 睛， 白 皮 毛， xiǎo bái tù zhēn guāi qiǎo hōng yǎn jīng bái pí máo</p> <p>後 腿 長 又 大， 前 腿 短 又 小。 hòu tuǐ cháng yòu dà qián tuǐ duǎn yòu xiǎo</p> <p>走 起 路 來 一 蹦 又 一 跳， zǒu qǐ lù lái yí bèng yòu yí tiào</p> <p>只 愛 吃 青 草。 zhǐ ài chī qīng cǎo</p>	
<p>兒歌 1</p>	

(C) 小學中年級組 Middle Primary : 澳洲小學三~四年級學生 Primary Years 3~4

(D) 小學高年級組 Upper Primary : 澳洲小學五~六年級學生 Primary Years 5~6

<p>【小白兔愛跳舞】 xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>小白兔愛跳舞， xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>月夜光下學跳舞。 yuè yè guāng xià xué tiào wǔ</p> <p>時光一去不回， shí guāng yí qù bù huí</p> <p>不要耽誤，快快快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài</p> <p>小朋友大家快來， xiǎo péng yǒu dà jiā kuài lái</p> <p>不要耽誤，快快快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài</p>	<p>【天堂在哪裡？】 tiān táng zài nǎ lǐ</p> <p>天堂在哪裡？蝴蝶說： tiān táng zài nǎ lǐ hú dié shuō</p> <p>天堂在花園裡。 tiān táng zài huā yuán lǐ</p> <p>天堂在哪裡？小白兔說： tiān táng zài nǎ lǐ xiǎo bái tù shuō</p> <p>天堂就在蘿蔔園裡。 tiān táng jiù zài luó bo yuán lǐ</p> <p>天堂在哪裡？蚯蚓說： tiān táng zài nǎ lǐ qiū yǐn shuō</p> <p>天堂就住在泥土裡。 tiān táng jiù zhù zài ní tǔ lǐ</p>
<p>學華語向前走 Let's Learn Chinese K1 & K2</p>	<p>海華文庫·《兒童詩》</p>

<p>【小白兔】 xiǎo bái tù</p> <p>小白兔，真乖巧。紅眼睛，白皮毛， xiǎo bái tù zhēn guāi qiǎo hóng yǎn jīng bái pí máo</p> <p>後腿長又大，前腿短又小。 hòu tuǐ cháng yòu dà qián tuǐ duǎn yòu xiǎo</p> <p>走起路來一蹦一跳， zǒu qǐ lù lái yí bèng yòu yí tiào</p> <p>只愛吃青草。 zhǐ ài chī qīng cǎo</p>	<p>兒歌 1</p>
---	-------------

<p>【家人】 jiā rén de</p> <p>屬兔的爸爸愛看報， shǔ tù de bà ba ài kàn bào</p> <p>屬虎的媽媽愛乾淨， shǔ hǔ de mā ma ài gān jìng</p> <p>屬蛇的妹妹愛看書， shǔ shé de mèi mei ài kàn shū</p> <p>屬豬的弟弟愛剪紙。 shǔ zhū de dì dì ài jiǎn zhǐ</p> <p>屬龍的我愛說笑。 shǔ lóng de wǒ ài shuō xiào</p>	<p>【家】 jiā</p> <p>家像一個動物園， jiā xiàng yí ge dòng wù yuán</p> <p>爸爸是保護我們的獅子， bà ba shì bǎo hù wǒ men de shī zi</p> <p>媽媽是照顧我們的花鹿， mā ma shì zhào gù wǒ men de huā lù</p> <p>哥哥是喜歡賽跑的小馬。 gē ge shì xǐ huān sài pǎo de xiǎo mǎ</p> <p>我是一隻活蹦亂跳的小白兔。 wǒ shì yí zhī huó bèng luàn tiào de xiǎo bái tù</p>
<p>海華文庫·《兒童詩》</p>	<p>海華文庫·《兒童詩》</p>

- (E) 初中組 Junior High School : 澳洲中學七~九年級學生 Years 7~9
 (F) 高中組 Senior High School : 澳洲中學十~十二年級學生 Years 10~12
 (G) 社會組 Open category : 各大專院校學生與社會人士

<p>【小白兔愛跳舞】 xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>小白兔愛跳舞， xiǎo bái tù ài tiào wǔ</p> <p>月夜光下學跳舞。 yuè yè guāng xià xué tiào wǔ</p> <p>時光一去不回， shí guāng yí qù bù huí</p> <p>不要耽誤，快快快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài</p> <p>小朋友大家快來， xiǎo péng yǒu dà jiā kuài lái</p> <p>不要耽誤，快快快！ bú yào dān wù kuài kuài kuài</p>	<p>【小白兔】 xiǎo bái tù</p> <p>小白兔，真乖巧。 xiǎo bái tù zhēn guāi qiǎo</p> <p>紅眼睛，白皮毛， hōng yǎn jīng bái pí máo</p> <p>後腿長又大， hòu tuǐ cháng yòu dà</p> <p>前腿短又小。 qián tuǐ duǎn yòu xiǎo</p> <p>走起路來一蹦蹦，又一跳， zǒu qǐ lù lái yí bèng yòu yí tiào</p> <p>只愛吃青草。 zhǐ ài chī qīng cǎo</p>
---	--

學華語向前走 K1 & K2

兒歌 1

<p>【古朗月行】 唐·李白 gǔ lǎng yuè xíng tāng lǐ bái</p> <p>小時不識月，呼作白玉盤。 xiǎo shí bú shí yuè hū zuò bái yù pán</p> <p>又疑瑤台鏡，飛在青雲端。 yòu yí yáo tái jìng fēi zài qīng yún duān</p> <p>仙人垂兩足，桂樹作團圓。 xiān rén chuí liǎng zú guì shù zuò tuán tuán</p> <p>白兔搗藥成，問言與誰餐。 bái tù dǎo yào chéng wèn yán yǔ shéi cān</p>	<p>【兩隻兔子來洗腿】 liǎng zhī tù zǐ lái xǐ tuǐ</p> <p>大路上一碗水， dà lù shàng yí wǎn shuǐ</p> <p>兩隻兔子來洗腿。 liǎng zhī tù zǐ lái xǐ tuǐ</p> <p>一隻兔子腿粗， yí zhī tù zǐ tuǐ cū</p> <p>一隻兔子粗腿。 yí zhī tù zǐ cū tuǐ</p>
---	---

節錄【古朗月行】 學華語向前走 10 Let's Learn Chinese 10

兒歌 1

<p>【八月十五夜月】 唐·杜甫 bā yuè shí wǔ yè yuè tāng dù fǔ</p> <p>滿月飛明鏡，歸心折大刀。 mǎn yuè fēi míng jìng guī xīn zhé dà dāo</p> <p>轉蓬行地遠，攀桂仰天高。 zhuǎn péng xíng dì yuǎn pān guì yǎng tiān gāo</p> <p>水路疑霜雪，林樾見羽毛。 shuǐ lù yí shuāng xuě lín yuè jiàn yǔ máo</p> <p>此時瞻白兔，直欲數秋毫。 cǐ shí zhān bái tù zhí yù shù qiū háo</p>	<p>【月亮】 yuè liàng</p> <p>天上一個月， tiān shàng yí ge yuè</p> <p>河裡一個月。 hé lǐ yí ge yuè</p> <p>天上月亮圓圓， tiān shàng yuè liàng yuán yuán</p> <p>河裡月亮圓圓。 hé lǐ yuè liàng yuán yuán</p> <p>天上月亮彎彎， tiān shàng yuè liàng wān wān</p> <p>河裡月亮彎彎。 hé lǐ yuè liàng wān wān</p>
---	--

節錄【八月十五夜月】

學華語開步走